SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 45th Parliament
5 Charles III

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 45e législature
5 Charles III

Nº 99

Tuesday, November 3, 2026

2 p.m.

The Honourable RENÉ CORMIER,
Speaker pro tempore

Le mardi 3 novembre 2026

14 heures

L'honorable RENÉ CORMIER, Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adler
Anderson
Arnold
Aucoin
Audette
Batters
Bernard
Boehm
Boudreau
Burey
Cardozo
Clement
Cormier
Coyle
Cuzner
Dalphond
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)
Deacon (*Ontario*)
Dean
Dhillon
Downe
Duncan
Forest
Francis
Fridhandler
Galvez
Gerba
Gignac
Harder
Hay
Hébert
Henkel
Housakos
Kingston
Klyne
LaBoucane-Benson
Loffreda
MacAdam
MacDonald
Manning
Martel
Martin
McBean
McCallum
McNair
Miville-Dechêne
Mohamed
Moncion
Moodie
Moreau
Muggli
Osler
Oudar
Pate
Patterson
Petitclerc
Petten
Pitfield
Prosper
Pupatello
Quinn
Ravalia
Ringuette
Ross
Senior
Simons
Sorensen
Surette
Tucker
Varone
Verner
Wells (*Alberta*)
Wells (*Newfoundland and Labrador—Terre-Neuve-et-Labrador*)
White
Wilson
Woo
Youance
Yussuff

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adler
Anderson
Arnold
*Ataullahjan
Aucoin
Audette
Batters
Bernard
Boehm
Boudreau
Burey
Cardozo
Clement
Cormier
Coyle
Cuzner
Dalphond
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)
Deacon (*Ontario*)
Dean
Dhillon
Downe
Duncan
Forest
Francis
Fridhandler
Galvez
Gerba
Gignac
*Greenwood
Harder
Hay
Hébert
Henkel
Housakos
Kingston
Klyne
LaBoucane-Benson
Loffreda
MacAdam
MacDonald
Manning
Martel
Martin
McBean
McCallum
McNair
Miville-Dechêne
Mohamed
Moncion
Moodie
Moreau
Muggli
Osler
Oudar
Pate
Patterson
Petitclerc
Petten
Pitfield
Prosper
Pupatello
Quinn
Ravalia
Ringuette
*Robinson
Ross
Senior
Simons
Sorensen
Surette
Tucker
Varone
Verner
Wells (*Alberta*)
Wells (*Newfoundland and Labrador—Terre-Neuve-et-Labrador*)
White
Wilson
Woo
Youance
Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

ABSENCE OF THE SPEAKER

The clerk at the table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Cormier, Speaker pro tempore, took the chair, pursuant to rule 2-4(6).

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Moodie presented the following:

Tuesday, November 3, 2026

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-234, An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder, has, in obedience to the order of reference of November 25, 2025, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, pages 2 and 3*:

(a) On page 2,

(i) replace lines 22 and 23 with the following:

"marketing;

(e) as recommended by the Truth and Reconciliation Commission of Canada's Call to Action number 33, include measures to develop, in collaboration with Indigenous peoples, fetal alcohol spectrum disorder preventive programs that are culturally appropriate for those peoples;

(f) include measures to reform the criminal justice system in order to better address the needs of offenders with fetal alcohol spectrum disorder and to address the recommendations outlined in the Truth and Reconciliation Commission of Canada's Call to Action number 34; and

(g) identify any other measures that the Minister con-", and

(ii) replace line 28 with the following:

ABSENCE DE LA PRÉSIDENTE

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence forcée de l'honorable Présidente. Conformément à l'article 2-4(6) du Règlement, l'honorable sénateur Cormier, Président intérimaire, assume la présidence.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Moodie présente ce qui suit :

Le mardi 3 novembre 2026

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-234, Loi concernant un cadre national sur les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale, a, conformément à l'ordre de renvoi du 25 novembre 2025, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, pages 2 et 3* :

a) À la page 2 :

(i) remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« **e)** prévoit des mesures pour élaborer, en collaboration avec les peuples autochtones, des programmes de prévention des troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale qui soient adaptés à leur culture, suivant l'appel à l'action numéro 33 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada;

f) prévoit des mesures pour réformer le système de justice pénale afin de mieux répondre aux besoins des délinquants atteints d'un trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale et de donner suite aux recommandations de l'appel à l'action numéro 34 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada;

g) énumère toute autre mesure que le ministre estime »,

(ii) remplacer la ligne 29 par ce qui suit :

"ilies and their caregivers; and

(h) include measures to ensure that the framework can be implemented in a manner that

(i) is consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, and

(ii) varies depending on the unique circumstances and needs of different Indigenous groups, communities or people."; and

(b) on page 3, replace lines 7 and 8 with the following:

"**(d)** First Nations, Inuit and Métis communities, and Indigenous governing bodies and organizations that serve or represent First Nations, Inuit and Métis; and".

« de leurs aidants;

h) prévoit des mesures pour que les modalités de sa mise en œuvre :

(i) concordent avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones,

(ii) varient en fonction de la situation et des besoins propres à différents groupes, collectivités ou peuples autochtones. »;

b) à la page 3, remplacer les lignes 8 et 9 par ce qui suit :

« **d)** des collectivités des Premières Nations, des Inuits et des Métis, ainsi que des corps dirigeants et des organisations autochtones qui servent ou représentent les Premières Nations, les Inuits et les Métis; ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

ROSEMARY MOODIE

Chair

Observations to the Fourteenth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-234)

Your committee heard consistent testimony that fetal alcohol spectrum disorder (FASD) is a lifelong disability. However, the supports available to people with FASD are concentrated in childhood and adolescence, often ending abruptly when young people age out of programs at 18 or 19 years old. Clinicians, researchers, parents and caregivers told the committee that many people with FASD reach developmental maturity later than their peers, often around age 30. They described how losing support during the transition to adulthood can lead to homelessness, substance use, involvement with the criminal justice system and preventable deaths. Witnesses also noted that Canada's health care system has very limited capacity to diagnose FASD in adults. Your committee notes that Bill S-234 recognizes FASD as a lifelong disability and would require the national framework to include measures to support those affected by it, their families and their caregivers.

Your committee urges the Minister of Health, while developing the framework in consultation with other federal ministers, provinces, territories, Indigenous partners and others, to ensure that people living with FASD receive support through the transitional period from youth to adult services, without interruption in service delivery, until they reach a level of developmental maturity comparable to their adult peers, and for as long as they need it.

Your committee further encourages the Minister of Health to meaningfully engage with adults with FASD in developing the

Observations au quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-234)

Le comité a entendu des témoignages concordants indiquant que les troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale (TSAF) entraînent une invalidité permanente. Cependant, les mesures de soutien offertes aux personnes atteintes d'un TSAF s'appliquent principalement aux enfants et aux adolescents, et cessent souvent brusquement lorsque les jeunes atteignent l'âge limite des programmes, à 18 ou 19 ans. Des cliniciens, des chercheurs, des parents et des aidants ont indiqué au comité que de nombreuses personnes atteintes d'un TSAF atteignent la maturité développementale plus tardivement que les autres, souvent vers l'âge de 30 ans. Ils ont expliqué que la perte de soutien pendant la transition vers l'âge adulte pouvait mener à l'itinérance, à la consommation de substances, à des démêlés avec la justice et à des décès évitables. Les témoins ont également souligné que le système de santé canadien dispose de capacités de diagnostic d'un TSAF très limitées chez les adultes. Le comité fait remarquer que le projet de loi S-234 reconnaît les TSAF comme une invalidité permanente et exige que le cadre national comprenne des mesures pour soutenir les Canadiens qui en sont atteints, ainsi que leur famille et leurs aidants.

Le comité demande instamment à le ministre de la Santé, dans l'élaboration du cadre, en consultation avec d'autres ministres fédéraux, les provinces, les territoires, les partenaires autochtones et d'autres parties prenantes, de veiller à ce que les personnes atteintes d'un TSAF bénéficient d'un accompagnement tout au long de la période de transition entre les services pour adolescents et ceux pour adultes, sans interruption de la prestation des services, jusqu'à ce qu'ils atteignent un niveau de maturité comparable à celui de leurs pairs adultes, et aussi longtemps qu'elles en auront besoin.

Le comité encourage aussi le ministre de la Santé à faire participer de manière significative les adultes atteints d'un TSAF

national framework and to ensure that reporting on the framework includes outcomes for adults as well as children.

Your committee recognizes that FASD affects First Nations, Inuit and Métis children and youth at higher rates than non-Indigenous children, reflecting the enduring legacy of colonization and its ongoing socio-economic impacts. Your committee further recognizes that effective, culturally appropriate responses require meaningful partnerships with Indigenous Peoples. Accordingly, your committee emphasizes that all effort be taken to co-develop the framework with First Nations, Inuit and Métis Peoples, and their representative institutions. The national framework for FASD should also support self-determination and contribute to improved outcomes for Indigenous individuals, families and communities.

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*), Chair of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, presented the committee's eighth report (*Bill S-223, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act, without amendment*).

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Quinn, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Moreau, P.C., introduced Bill S-8, An Act respecting certain measures relating to proceeds of crime, terrorist financing, sanctions evasion and the detection of non-mailable matter transmitted by post.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moreau, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

à l'élaboration du cadre national et à les inclure dans celle-ci, ainsi qu'à veiller à ce que les rapports sur le cadre comprennent les résultats obtenus tant chez les adultes que chez les enfants.

Votre comité reconnaît que les TSAF touchent les enfants et les jeunes des Premières Nations, des Inuits et des Métis à un taux plus élevé que les enfants non autochtones, ce qui reflète l'héritage durable de la colonisation et ses conséquences socioéconomiques persistantes. Votre comité reconnaît en outre que des interventions efficaces et adaptées à la culture nécessitent de véritables partenariats avec les peuples autochtones. Par conséquent, votre comité insiste pour que tout soit mis en œuvre afin d'élaborer le cadre national sur les TSAF en collaboration avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis, ainsi qu'avec leurs institutions représentatives. Le cadre national devrait également soutenir l'autodétermination et contribuer à améliorer le sort des Autochtones, de leurs familles et de leurs communautés.

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, présente le huitième rapport du comité (*projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, sans amendement*).

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Quinn, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

L'honorable sénateur Moreau, c.p., dépose le projet de loi S-8, Loi concernant certaines mesures liées au recyclage des produits de la criminalité, au financement des activités terroristes, au contournement de sanctions et à la détection d'objets inadmissibles dans les transmissions postales.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Moreau, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petten, seconded by the Honourable Senator Moreau, P.C., for the second reading of Bill S-7, An Act to modernize certain regulatory and administrative processes.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Third reading of Bill S-220, An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month.

The Honourable Senator Loffreda moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill be read for the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the third time.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petten, appuyée par l'honorable sénateur Moreau, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi visant à moderniser certains processus réglementaires et administratifs.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Troisième lecture du projet de loi S-220, Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique.

L'honorable sénateur Loffreda propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

° ° °

Third reading of Bill S-239, An Act to amend the Competition Act, as amended.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill, as amended, be read for the third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-234, An Act respecting the establishment and award of a Living Donor Recognition Medal.

The Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*) moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read for the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-238, An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts.

The Honourable Senator Kingston moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

° ° °

Troisième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, tel que modifié.

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénatrice White, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-234, Loi prévoyant la création et l'attribution d'une médaille de reconnaissance pour les donneurs vivants.

L'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

L'honorable sénatrice Kingston propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Orders No. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Batters, for the second reading of Bill C-219, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) and the Special Economic Measures Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 14, 19, 20, 24, 29, 30, 35, 36, 37, 39, 41 and 42 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Simons, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Senate call on the Government of Canada to investigate the creation of a sovereign, domestic Verified Travellers Program for Canadians.

After debate,
With leave of the Senate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Black.

° ° °

Orders No. 7, 83 and 103 were called and postponed until the next sitting.

Les articles nos 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) et la Loi sur les mesures économiques spéciales.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles nos 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 14, 19, 20, 24, 29, 30, 35, 36, 37, 39, 41 et 42 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles nos 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Simons, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à étudier la création d'un programme souverain et national de Voyageurs vérifiés pour les Canadiens.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Black.

° ° °

Les articles nos 7, 83 et 103 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 3 and 5 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Sorensen, calling the attention of the Senate to the nation-building value of tourism in Canada.

After debate,
The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Gerba, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 11, 12, 13 and 16 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Martin, calling the attention of the Senate to the milestone seventy-fifth anniversary of the Korean War years, from June 25, 1950, until the signing of the armistice agreement of July 27, 1953, the critical peacekeeping years that followed and the profound legacy of Canadians who served in the "Land of the Morning Calm" that endures to this day.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Pupatello:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 5:59 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Sorensen, attirant l'attention du Sénat sur l'importance du tourisme pour le développement national au Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice White propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gerba, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 11, 12, 13 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Martin, attirant l'attention du Sénat sur le 75^{e} anniversaire de la période ayant marqué la guerre de Corée, du 25 juin 1950 jusqu'à la signature de l'accord d'armistice du 27 juillet 1953, sur les années critiques qui ont suivi en matière de maintien de la paix et sur le profond héritage des Canadiens qui ont servi dans le « pays du matin calme », qui perdure à ce jour.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Petten propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pupatello,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 17 h 59, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the National Advisory Council on Poverty for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Poverty Reduction Act*, S.C. 2019, c. 29, s. 315 "12".—Sessional Paper No. 1/45-1592.

Interim Order No. 3 Respecting Waivers of Compulsory Pilotage Granted by the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the *Pilotage Act*, R.S.C. 1985, c. P-14, sbs. 52.2(8).—Sessional Paper No. 1/45-1593.

Minister's response to the annual report of the Federal Housing Advocate for 2025-26, pursuant to the *National Housing Strategy Act*, S.C. 2019, c. 29, s. 313 "17(2)".—Sessional Paper No. 1/45-1594.

Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission on the operation of the National Do Not Call List for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38, sbs. 41.6(3).—Sessional Paper No. 1/45-1595.

Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Budget Implementation Act, 1997*, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3).—Sessional Paper No. 1/45-1596.

Service Fees Report of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1597.

Service Fees Report of the Office of the Governor General's Secretary for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1598.

Report on the *Public Servants Disclosure Protection Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38.1(4).—Sessional Paper No. 1/45-1599.

Report on the operations of the Exchange Fund Account for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Currency Act*, R.S.C. 1985, c. C-52, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/45-1600.

Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2024, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 1/45-1601.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2027-31 of the National Capital Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/45-1602.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part I (Staff

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Conseil consultatif national sur la pauvreté pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la réduction de la pauvreté*, L.C. 2019, ch. 29, art. 315 « 12 ».—Document parlementaire nº 1/45-1592.

Arrêté d'urgence nº 3 sur les dispenses de pilotage obligatoire accordées par l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur le pilotage*, L.R.C. 1985, ch. P-14, par. 52.2(8).—Document parlementaire nº 1/45-1593.

Réponse du ministre au rapport annuel du défenseur fédéral du logement pour 2025-2026, conformément à la *Loi sur la stratégie nationale sur le logement*, L.C. 2019, ch. 29, art. 313 « 17(2) ».—Document parlementaire nº 1/45-1594.

Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur l'administration de la Liste nationale de numéros de télécommunication exclus pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, par. 41.6(3).—Document parlementaire nº 1/45-1595.

Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi d'exécution du budget de 1997*, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3).—Document parlementaire nº 1/45-1596.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1597.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du secrétaire du gouverneur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1598.

Rapport sur la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.C. 2005, ch. 46, par. 38.1(4).—Document parlementaire nº 1/45-1599.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.R.C. 1985, ch. C-52, par. 21(1).—Document parlementaire nº 1/45-1600.

Rapport actuariel sur le Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2024, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13, (2e suppl.), par. 9(1).—Document parlementaire nº 1/45-1601.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2027-2031 de la Commission de la capitale nationale, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/45-1602.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la

Relations) of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/45-1603.

Report of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board on the administration of Part III of the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act* and Part II of the *Canada Labour Code* for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 88.7. —Sessional Paper No. 1/45-1604.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Boudreau was added to the membership (*October 30, 2026*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Moncion was added to the membership (*November 3, 2026*).

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Martel (*November 2, 2026*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Karetak-Lindell replaced the Honourable Senator Coyle (*November 2, 2026*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Mohamed (*October 30, 2026*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Osler (*November 2, 2026*).

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*October 29, 2026*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Tannas (*October 29, 2026*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Moncion (*October 30, 2026*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Tannas (*October 29, 2026*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

partie I (Relations de travail) de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 33 (2e suppl.), art. 84.—Document parlementaire no 1/45-1603.

Rapport de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral sur l'administration de la partie III de la *Loi sur les relations de travail au Parlement* et partie II du *Code canadien du travail* pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. 33 (2e suppl.), art. 88.7.—Document parlementaire no 1/45-1604.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Boudreau a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 30 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Moncion a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 3 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénateur Martel (*le 2 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Karetak-Lindell a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 2 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Mohamed (*le 30 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 2 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 29 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 29 octobre 2026*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 30 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 29 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

The Honourable Senator Ince replaced the Honourable Senator Ross (*November 2, 2026*).

The Honourable Senator Ross replaced the Honourable Senator Ince (*November 2, 2026*).

The Honourable Senator Dhillon replaced the Honourable Senator Ravalia (*October 30, 2026*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Boudreau replaced the Honourable Senator Hébert (*November 3, 2026*).

The Honourable Senator Aucoin replaced the Honourable Senator Osler (*November 3, 2026*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Boudreau was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 2, 2026*).

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Greenwood (*October 30, 2026*).

The Honourable Senator Boudreau replaced the Honourable Senator Kingston (*October 30, 2026*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Surette replaced the Honourable Senator Cormier (*October 30, 2026*).

L'honorable sénateur Ince a remplacé l'honorable sénatrice Ross (*le 2 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Ross a remplacé l'honorable sénateur Ince (*le 2 novembre 2026*).

L'honorable sénateur Dhillon a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 30 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Boudreau a remplacé l'honorable sénatrice Hébert (*le 3 novembre 2026*).

L'honorable sénateur Aucoin a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 3 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Boudreau a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 2 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (*le 30 octobre 2026*).

L'honorable sénateur Boudreau a remplacé l'honorable sénatrice Kingston (*le 30 octobre 2026*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Surette a remplacé l'honorable sénateur Cormier (*le 30 octobre 2026*).